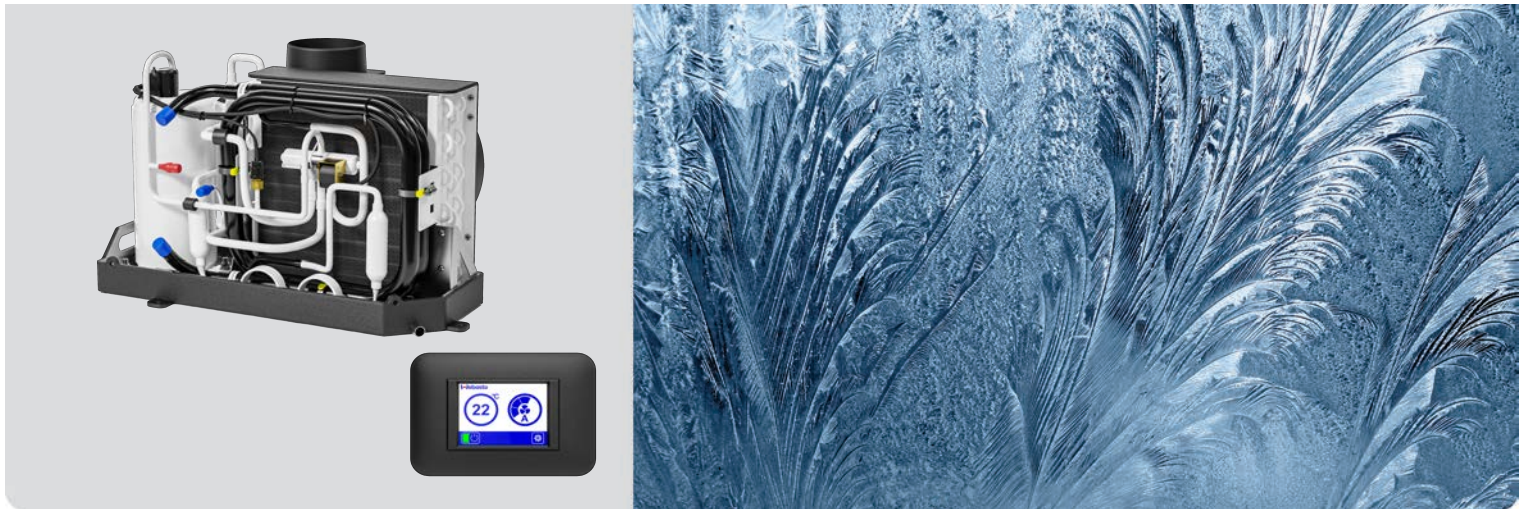


## Istruzioni per l'uso

# BlueCool Serie SX

Sistemi di aria condizionata per la nautica



**Italiano**

## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni su questo documento</b>	<b>3</b>
	.....	
1.1	Scopo di questo documento.....	3
1.2	Uso di questo documento.....	3
1.3	Utilizzo di simboli e note in evidenza.....	3
1.4	Garanzia e responsabilità.....	3
1.5	App Webasto Service .....	3
<b>2</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>3</b>
2.1	Uso previsto .....	3
2.2	Norme e disposizioni di legge .....	3
<b>3</b>	<b>Comando .....</b>	<b>3</b>
3.1	Descrizione .....	3
3.2	Schermata iniziale e simboli.....	4
3.3	Impostazioni del sistema.....	5
3.4	Livello di regolazione 1 (menu passeggeri) .....	5
<b>4</b>	<b>Anomalie di funzionamento .....</b>	<b>7</b>

# 1 Informazioni su questo documento

## 1.1 Scopo di questo documento

Le istruzioni per l'uso (IU) sono parte integrante del prodotto e forniscono le informazioni necessarie a garantire l'installazione e l'uso corretti e sicuri.

## 1.2 Uso di questo documento

Prima di azionare l'apparecchio, leggere il presente manuale di istruzioni per l'uso e l'opuscolo "Avvertenze importanti riguardanti le istruzioni per l'uso e le istruzioni di montaggio". Conservare a portata di mano questo manuale di istruzioni per l'uso.

Consegnare questo manuale di istruzioni ai successivi proprietari o utilizzatori dell'apparecchio.

## 1.3 Utilizzo di simboli e note in evidenza

Nel presente documento vengono impiegati segnali di avvertimento e colori per la valutazione dei rischi ai sensi della norma ISO 3864:

cfr. anche <https://www.iso.org/standard/55814.html>.



### PERICOLO

L'avvertenza indica una situazione di pericolo ad elevato grado di rischio che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.



### AVVISO

L'avvertenza indica una situazione di pericolo a grado di rischio medio che, se non evitata, può provocare lesioni di entità ridotta o modeste.



### CAUTELA

L'avvertenza indica una situazione di pericolo a basso grado di rischio che, se non evitata, può provocare lesioni di entità ridotta o modeste.



### AVVERTENZA

Avvertenza: il simbolo indica una peculiarità tecnica o (in caso di inosservanza) un possibile danno al prodotto.



Riferimento a documenti separati, che sono in allegato o possono essere richiesti alla Webasto.

✓ Requisito per le seguenti istruzioni operative.

## 1.4 Garanzia e responsabilità

Webasto non si assume alcuna responsabilità per difetti o danni derivanti da un mancato rispetto delle istruzioni di installazione/per l'uso nonché le relative informazioni in essi contenute.

Questa esclusione di responsabilità vale in particolare per:

- Uso improprio.
- Riparazioni non eseguite da un centro di assistenza Webasto.
- Utilizzo di componenti non originali.
- Conversione dell'unità senza previa autorizzazione da parte di Webasto.

## 1.5 App Webasto Service

La targhetta d'identificazione dell' BlueCool SX-Series (v. Targhetta d'identificazione ) contiene un codice QR che consente di richiamare documenti tecnici supplementari in svariate lingue. Utilizzare a tal scopo l'app Webasto Service,

disponibile per il download per iOS (Apple) e Android (Google). Ulteriori informazioni sull'app sono reperibili all'indirizzo:

<https://dealers.webasto.com>

# 2 Sicurezza

## 2.1 Uso previsto

Il BlueCool SX-Series serve alla climatizzazione di imbarcazioni e navi.

L'impianto BlueCool SX-Series è costruito in conformità allo stato della tecnica e secondo le regole tecniche di sicurezza.



### PERICOLO

**In caso di impiego inappropriato o non conforme possono verificarsi pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore e di terzi nonché danneggiamenti dell'apparecchio e di altri oggetti.**

Non è consentito un impiego di tipo diverso di questo prodotto.

In caso di impieghi di tipo diverso e modifiche al prodotto, anche nell'ambito delle operazioni di montaggio e installazione, decade qualsiasi diritto di garanzia.



### AVVISO

**Parti in movimento**

**Pericolo di lesioni, danni al prodotto.**

Il BlueCool SX-Series deve essere azionato esclusivamente nella posizione finale di installazione.



### AVVISO

**Accensione di gas esterni o liquidi altamente per via delle scintille del BlueCool SX-Series.**

Occorre sempre spegnere il sistema di aria condizionata durante il rifornimento di carburante o quando ci si trova in una stazione di servizio.



### AVVISO

Questo apparecchio non è progettato per l'impiego da parte di persone (bambini inclusi) con capacità corporee, sensoriali o mentali limitate oppure che mancano di esperienza e competenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona che ne risponde oppure vengano istruiti in merito all'utilizzo dell'apparecchio.

- ▶ I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuati da bambini.
- ▶ Questo apparecchio non dovrebbe essere accessibile al pubblico.
- ▶ La mancata osservanza di queste misure di prevenzione può comportare lesioni gravi o mortali.

## 2.2 Norme e disposizioni di legge

Occorre rispettare le norme indicate sul foglio supplementare "Avvertenze importanti riguardanti le istruzioni per l'uso e le istruzioni di montaggio".

# 3 Comando

## 3.1 Descrizione

Il BlueCool MyTouch è il pannello di comando standard del BlueCool SX-Series e consente l'Utilizzo e la regolazione semplici del sistema collegato. Lo schermo è in versione touchscreen. Di seguito è descritto il comando.



**ATTENZIONE**

**Danni al BlueCool MyTouch**

Il display non deve entrare in contatto con altri dispositivi elettrici perché le scariche elettrostatiche potrebbero causare malfunzionamenti.  
Non usare oggetti appuntiti o affilati per azionare lo schermo e non esercitare una pressione eccessiva.



**AVVERTENZA**

Webasto consiglia di utilizzare lo schermo solo con le dita. La sensibilità al tocco dello schermo è ottimizzata per il contatto con le dita. Lo schermo potrebbe non rispondere se si indossano i guanti.  
Toccando il bordo dello schermo, il tocco potrebbe non essere riconosciuto.

Sono illustrati a titolo esemplificativo i design dal numero 1 a 3.

- 1 Schermata iniziale
- 2 Selezione menu equipaggio (e menu parametri)
- 3 Impostazione temperatura
- 4 Accensione/Spegnimento
- 5 Indicatore ventilatore
- 6 Indicatore regolazione automatica ventilatore
- 7 Impostazioni (menu passeggeri)

**3.2 Schermata iniziale e simboli**

Per la schermata iniziale con l'impostazione della temperatura e del ventilatore si può scegliere fra 3 design diversi. Le funzioni però non cambiano.

Per modificare il design (nel menu passeggeri), v. capitolo 3.4, "Livello di regolazione 1 (menu passeggeri)" a pagina 5.

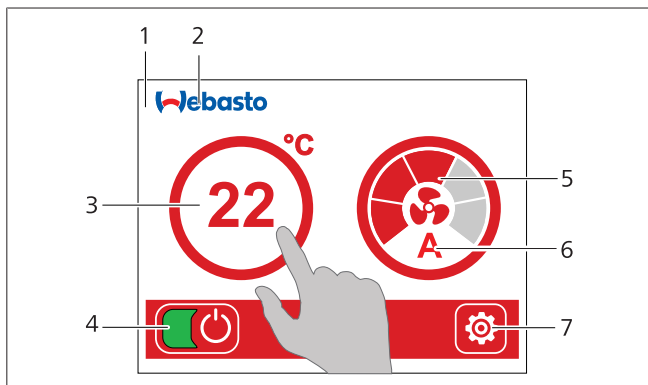


Fig. 1 Design 1

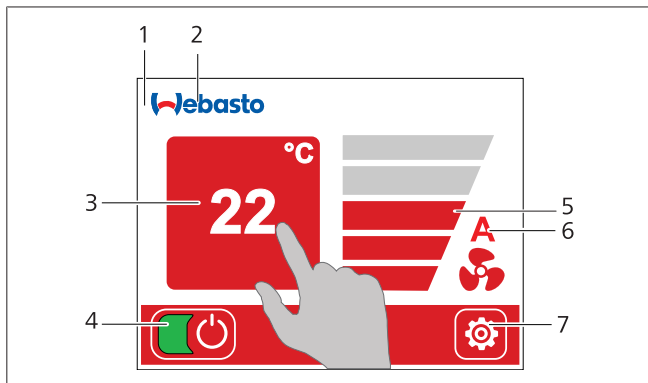


Fig. 2 Design 2

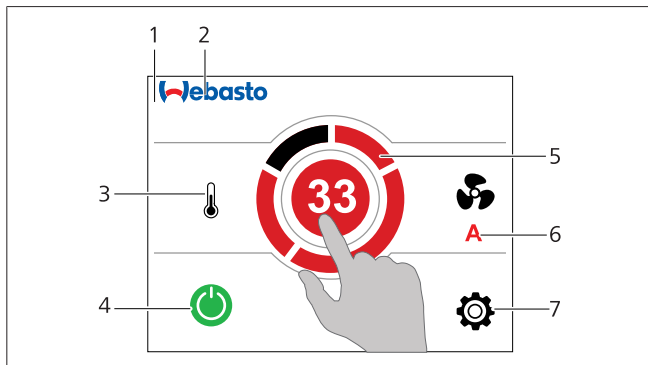


Fig. 3 Design 3


I simboli sulla schermata iniziale forniscono informazioni sullo stato dell'apparecchio. La tabella riportata di seguito fornisce informazioni sul relativo significato:

Simbolo	Significato
	On/Off
	Temperatura
	Ventilatore
	Impostazioni
	Menu equipaggio
	Notifiche
	Incremento dei valori
	Decremento dei valori
AUTO	Regolazione automatica del ventilatore
	Indietro
22	Temperatura nominale
	Indietro
	Avanti
2	Valore parametrico
	Selezione
	Schermata iniziale
	Scorrimento verso l'alto
	Scorrimento verso il basso
	Tastierino numerico
	Avvenuta selezione

**3.2.1 Stato di riposo**

Se non si tocca lo schermo per 5 minuti, questo passa in modalità di standby con un'immagine che si può scegliere dalle impostazioni. Toccare un punto qualsiasi dello schermo per richiamare la schermata iniziale.

### 3.2.2 Notifiche



Sulla barra di stato inferiore compare il simbolo delle notifiche  per fornire informazioni in merito allo stato attuale dell'impianto. Digitare il simbolo per richiamare lo stato attuale.

### 3.2.3 ON/OFF

Se lo schermo è spento:

- Premere lo schermo.
  - Lo schermo si accende.

Se lo schermo è acceso:

- Toccare il campo verde /grigio .
  - Il colore del simbolo On/Off indica lo stato di esercizio del BlueCool (verde = acceso).

### 3.2.4 Funzionamento

Dopo l'accensione, il sistema di controllo avvia gradatamente il sistema di aria condizionata e poi commuta su esercizio normale. Adesso sul pannello di comando è visualizzata la temperatura attuale del luogo nel quale è stato installato il termosensore del sistema di aria condizionata. A seconda della sede di montaggio, può trattarsi anche della temperatura, ad esempio, di un'altra cabina.

Dopo ca. 20 secondi, il colore base della schermata iniziale del pannello cambia per indicare la modalità di funzionamento (raffreddamento o riscaldamento) all'avvio del sistema di aria condizionata. Il colore blu indica la modalità di esercizio di raffreddamento, il rosso indica la modalità di esercizio di riscaldamento. La scelta dipenderà dalla temperatura nominale impostata e dalla temperatura della cabina rilevata dal termosensore di cabina. Se la temperatura della cabina e la temperatura nominale impostata coincidono, l'impianto va in stato di riposo.

#### AVVERTENZA

**L'impianto raffredda soltanto alle seguenti condizioni:**

temperatura cabina > 15 °C temperatura nominale < temperatura cabina.




#### AVVERTENZA

**L'impianto riscalda soltanto alle seguenti condizioni:**


temperatura cabina < 29 °C temperatura nominale > temperatura cabina.

### 3.2.5 Impostazione della temperatura nominale


Per impostare la temperatura desiderata della cabina:

1. Nella schermata iniziale selezionare la temperatura o . A destra compare la temperatura nominale impostata.
2. Toccare più  o meno  per aumentare o ridurre la temperatura nominale. Dopo 30 secondi si esce automaticamente dal menu di regolazione e viene acquisito l'ultimo valore impostato.

#### AVVERTENZA




Alternativa:  
salvare e uscire subito dal menu:  
premere indietro 

### 3.2.6 Regolazione della velocità di ventilazione

Per impostare la velocità di ventilazione desiderata, digitare sulla schermata iniziale Ventilatore .

Se l'esercizio automatico del ventilatore è selezionato, nella schermata iniziale compare il simbolo **A**. La regolazione adegua automaticamente la velocità di ventilazione.

Per modificare manualmente la velocità di ventilazione:


1. Premere il simbolo del ventilatore (design 1, 2) o .
2. Modificare adesso la velocità del ventilatore premendo Più  o Meno .

Premere **AUTO** per tornare alla regolazione automatica del ventilatore.

Dopo 30 secondi si esce automaticamente dal menu di regolazione e viene acquisito l'ultimo valore impostato.



#### AVVERTENZA

Alternativa:  
salvare e uscire subito dal menu:  
premere indietro 

## 3.3 Impostazioni del sistema

Viene preso come esempio la funzione Timer per spiegare come impostare i parametri. Quanto spiegato è applicabile anche ad altri livelli di regolazioni o funzioni.

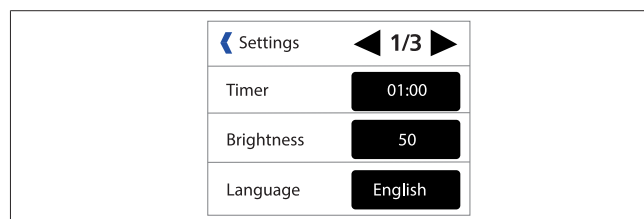





Fig. 4 Esempio impostazioni del sistema

Richiamo del livello di regolazione 1 (menu passeggeri):

1. Toccare il simbolo Impostazioni . Viene visualizzato il livello di regolazione 1 (menu passeggeri).
2. Premere  o  per sfogliare le diverse pagine.



3. Premere Timer. Si apre la finestra di regolazione per questa funzione.

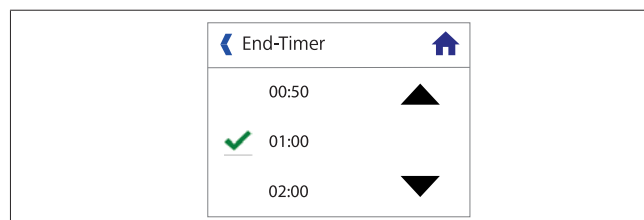







Fig. 5 Timer


4. Toccare  per ridurre l'intervallo temporale oppure  per incrementare l'intervallo temporale. Il simbolo  indica la selezione attiva.
5. Premere sull'orario desiderato per selezionarlo.
6. Con il simbolo Indietro  si passa al livello superiore. Le impostazioni selezionate vengono salvate.

Oppure:

con il simbolo Schermata iniziale  si ritorna alla schermata iniziale.

Le impostazioni selezionate vengono salvate.

### 3.4 Livello di regolazione 1 (menu passeggeri)

Per richiamare il menu passeggeri (livello di regolazione 1), nella schermata iniziale toccare il simbolo Impostazioni . Viene visualizzato il livello di regolazione 1 (menu passeggeri). Le funzioni disponibili sono elencate di seguito.

#### 3.4.1 Timer

Impostare l'avvio o l'arresto preimpostato del sistema di aria condizionata.

- Se l'impianto è già acceso:  
il timer conteggia il tempo di funzionamento residuo. Allo scadere del tempo selezionato il sistema di aria condizionata si spegne automaticamente.
- Se l'impianto è spento:  
il timer funge da timer di avvio. L'impianto si avvia automaticamente allo scadere del tempo impostato.

Non è possibile una programmazione simultanea di un orario di accensione e spegnimento.

### 3.4.2 Luminosità

Adatta la luminosità dello schermo ai livelli di luce presente nell'ambiente.

### 3.4.3 Lingua

Imposta la lingua operativa.

### 3.4.4 Design

Modifica del design dello schermo.

### 3.4.5 Colore

Adeguamento del colore dello sfondo.

### 3.4.6 Stato di riposo

Commutazione del display BlueCool MyTouch in standby.

In standby sono disponibili le seguenti funzioni:

- **Logo Webasto**
  - Mostra il logo Webasto.
- **Logo cliente**
  - Mostra un file individuale in formato .bmp (bitmap) che, con l'ausilio del BlueCool Expert Tool, può essere caricato sul pannello BlueCool MyTouch.
- **Temperatura cabina chiara**
  - Visualizzazione della temperatura attuale della cabina con alta luminosità per gli ambienti molto illuminati.
- **Temperatura cabina scura**
  - Visualizzazione della temperatura attuale della cabina con luminosità ridotta per i settori con poca luce ambiente.
- **Indicatore spento**
  - Nessun indicatore in stato di riposo.
- **Indicatore di esercizio**
  - Punto luminoso indicante impianto pronto al funzionamento.
- **Standby non attivo**
  - La schermata iniziale rimane attiva.

### 3.4.7 Suono tasti

Imposta se il pannello di comando emette un suono quando si tocca la superficie dello schermo.

### 3.4.8 °C/°F

Imposta la visualizzazione della temperatura in gradi Celsius (°C) o gradi Fahrenheit (°F).

### 3.4.9 Pulizia

Disabilita le funzioni del touch screen per 30 secondi per consentire la pulizia della superficie senza cambiare inavvertitamente le impostazioni.

## 4 Anomalie di funzionamento

Stato/Messaggio di errore	LED "Alive"	Possibile causa	Soluzione
AAA - Bassa tensione	1x lampeggio, pausa	Disinserimento per bassa tensione. Alimentazione elettrica inferiore rispetto al valore di bassa tensione impostato per oltre 5 secondi. Probabile causa è un cavo di alimentazione troppo lungo, un sovraccarico oppure una potenza troppo ridotta del generatore di corrente.	Controllare le impostazioni (impostazione di default di 195 V (230 V) o 97 V (115 V)). Non impostare valori inferiori a 195 V (230 V) o 90 V (115 V) per evitare danni al compressore e, di conseguenza, la mancata copertura della garanzia. Aumentare l'alimentazione elettrica. Se necessario, equipaggiare a posteriori soft starter, che implicano una corrente iniziale ridotta e, di conseguenza, una caduta di tensione contenuta.
A01 - Bassa pressione compressore	2x lampeggio, pausa	Disinserimento del compressore per bassa pressione. Pressostato guasto o interruzione del circuito elettrico/cortocircuito.	Controllare il cablaggio elettrico. Sostituire il pressostato sulla valvola Schrader.
		Esercizio di raffreddamento: afflusso di aria insufficiente.	Controllare l'afflusso di aria. Differenza di temperatura ingresso/uscita evaporatore almeno 4 K.
		Esercizio di riscaldamento: portata dell'acqua di mare troppo bassa o acqua di mare troppo fredda (temperatura inferiore a 6 °C). Filtro per l'acqua di mare bloccato oppure aspirazione non funzionante.	Controllare la portata in corrispondenza dell'uscita del circuito dell'acqua di mare. Differenza temperatura entrata/uscita condensatore ca. 5 K. Con una temperatura dell'acqua di mare < 6 °C: riscaldamento impossibile nell'esercizio ad inversione di ciclo. Pulire il filtro per l'acqua di mare e provvedere allo sfiato del circuito dell'acqua di mare.
A02 - Alta pressione compressore	3x ampeggio, pausa	Assenza di refrigerante	Verificare eventuali difetti di tenuta del refrigerante.
		Disinserimento del compressore per elevata pressione. Pressostato guasto o interruzione del circuito elettrico/cortocircuito.	Controllare il cablaggio elettrico. Sostituire il pressostato sulla valvola Schrader.
		Disinserimento del compressore per elevata pressione. Pressostato guasto o interruzione del circuito elettrico/cortocircuito.	Controllare la portata in corrispondenza dell'uscita del circuito dell'acqua di mare. Si devono rispettare i valori minimi di portata. Pulire il filtro per l'acqua di mare e provvedere allo sfiato del circuito dell'acqua di mare.
		Esercizio di riscaldamento: Afflusso di aria insufficiente	Controllare l'afflusso di aria. Differenza di temperatura ingresso/uscita evaporatore almeno 4 K. Controllare il flusso di acqua di mare, elezionare una temperatura nominale più bassa, aumentare la velocità ventilatore
		Esercizio di riscaldamento: Temperatura acqua di mare troppo alta	Controllare il flusso di acqua di mare, elezionare una temperatura nominale più bassa, aumentare la velocità ventilatore

Stato/Messaggio di errore	LED "Alive"	Possibile causa	Soluzione
A09 - Termosensore di cabina	4x lampeggio, pausa	Termosensore cabina difettoso, interruzione del circuito aperto/cortocircuito, termosensore cabina non collegato.	Collegare o sostituire il termosensore cabina.
A10 - Termosensore evaporatore	5x lampeggio, pausa	Termosensore evaporatore difettoso o interruzione del circuito/cortocircuito.	Controllare il cablaggio elettrico o sostituire il sensore.
TA11 - Valore di temperatura dell'evaporatore superato <sup>1)</sup>	n/v	Temperatura evaporatore troppo ridotta in esercizio di raffreddamento o troppo elevata in esercizio di riscaldamento	Non sono necessarie misure correttive. Il compressore viene disattivato e, non appena raggiunta la temperatura di riaccensione, viene acceso di nuovo.
INIT	6x lampeggio, pausa	Procedura di inizializzazione oppure sistema bloccato. Cablaggio elettrico guasto, interruzione del circuito/cortocircuito.	Controllare il cavo e i collegamenti del circuito stampato e del pannello di comando. Sostituire il cavo difettoso, il pannello di comando difettoso o il circuito stampato difettoso.
n/v	n/v	Mancata visualizzazione del circuito stampato. Fusibile guasto o interruzione/cortocircuito in questo circuito elettrico.	Riparare o sostituire il fusibile, eliminare interruzione del circuito elettrico/cortocircuito o sostituire il circuito stampato.
		Circuito stampato danneggiato dall'alta tensione (RT1 bruciato)	Sostituire il circuito stampato.
		Relè elettronico (TRIAC) guasto.	Sostituire TRIAC guasto o circuito stampato guasto.
		Il compressore non funziona. Compressore guasto o interruzione/cortocircuito nel cablaggio del compressore.	Controllare il cablaggio elettrico o sostituire il compressore guasto.
		Il compressore non funziona. Anomalia sovraccarico compressore o protezione da sovraccarico nella parte superiore del compressore.	Lasciare raffreddare per un po' di tempo oppure sostituire la protezione da sovraccarico guasta.
		Potenza frigorifera o potenza riscaldante assente o insufficiente. Cattivo flusso d'aria o d'acqua di mare, tracce di sporco oppure circolazione bloccata.	Assicurare il flusso d'aria o il flusso d'acqua di mare (v. A01 e/o A02).
		Potenza frigorifera o potenza calorifica assente o insufficiente: Manca il refrigerante.	L'assenza di refrigerante si evince di solito da una ridotta pressione statica prima dell'avvio e da una bassa pressione non oscillante in abbinamento ad una ridotta indicazione di alta pressione. Controllo di eventuali perdite di refrigerante, se necessario effettuare la riparazione e rabboccare la quantità di refrigerante necessaria.
		Potenza frigorifera o potenza calorifica assente o insufficiente: Blocco olio.	Far funzionare l'impianto di aria condizionata in esercizio di riscaldamento. All'occorrenza, consultare uno specialista in materia di refrigerazione. Disponibile documento dati tecnici.
		Potenza frigorifera o potenza calorifica assente o insufficiente: Circuito del refrigerante bloccato. (tubi capillari).	Far controllare da uno specialista in materia di refrigerazione. Disponibile documento dati tecnici.

Stato/Messaggio di errore	LED "Alive"	Possibile causa	Soluzione
		Potenza frigorifera o potenza calorifica assente o insufficiente: Funzionamento anomalo del compressore.	Far controllare da uno specialista in materia di refrigerazione.
		Viene visualizzata la temperatura di cabina/ambiente sbagliata o la temperatura dell'acqua sbagliata. Sensore di temperatura posizionato in modo errato, fonti di disturbo o valori falsati.	Verificare se il sensore è direttamente esposto a fonti di interferenze, quali irradiazione solare diretta o apparecchi che emanano calore. Calibrare il sensore. Sostituire il sensore guasto.

Tab. 1: Status / Fehlermeldung

1)



#### AVVERTENZA

##### **Codice errore TA11 - Valore di temperatura dell'evaporatore superato**

Questo codice di stato indica un'informazione di sistema e non un'anomalia di funzionamento che deve essere rimossa. Al raggiungimento della temperatura di riaccensione, l'indicatore di stato scompare automaticamente.

Se la presente documentazione è necessaria in un'altra lingua, rivolgersi al proprio rivenditore locale Webasto.  
Per trovare il rivenditore più vicino fare riferimento all'indirizzo:<https://dealerlocator.webasto.com/it-it>.  
Per fornire un feedback (in inglese o tedesco) in merito al presente documento, inviare un messaggio di posta elettronica al team Tech Doc e Translation: [feedback2tdt@webasto.com](mailto:feedback2tdt@webasto.com)

Europe, Asia Pacific:

Webasto  
Krailing Str. 5  
82131 Stockdorf  
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd  
Webasto House  
White Rose Way  
Doncaster Carr  
South Yorkshire  
DN4 5JH  
United Kingdom

USA only:

Webasto Thermo & Comfort N.A., Inc.  
15083 North Road  
Fenton, MI 48430

Technical Assistance Hotline  
USA: (800) 860-7866  
Canada: (800) 667-8900

[www.webasto.us](http://www.webasto.us)  
[www.techwebasto.com](http://www.techwebasto.com)



2511359A